

УТВЕРЖДАЮ

и.о. Декан факультета

Шматко А.Д.

Шматко А.Д.

(подпись)

ФИО

«31»

05

2022

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - II

Направление/специальность
подготовки

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация/профиль/программа
подготовки

Специальный перевод

Уровень высшего образования

Специалитет

Форма обучения

Очная

Факультет

Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации

Выпускающая кафедра

Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Кафедра-разработчик рабочей
программы

Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

КУРС	СЕМЕСТР	ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ (ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ)	ЧАСЫ (по наличию видов занятий)									ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ
			ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ	АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ				САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА				
				ВСЕГО	ЛЕКЦИИ	ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ	ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ	ВСЕГО	КУРСОВОЙ ПРОЕКТ	КУРСОВАЯ РАБОТА	ДРУГИЕ ВИДЫ САМОСТ. РАБОТЫ	
2	3	3	108	68	0	0	68	40	0	0	40	зач.
2	4	3	108	68	0	0	68	40	0	0	40	экз.
ВСЕГО		6	216	136	0	0	136	80	0	0	80	

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

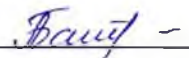
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)

45.05.01 Перевод и переводоведение

год набора группы: 2022

Программу составил:

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Батина Анастасия Павловна, старший преподаватель

 -

Программа рассмотрена
на заседании кафедры-разработчика
рабочей программы **Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.



Программа рассмотрена
на заседании выпускающей кафедры

Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - II

Разделы рабочей программы

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Приложения к рабочей программе дисциплины

- Приложение 1. Аннотация рабочей программы
- Приложение 2. Технологии и формы обучения
- Приложение 3. Фонды оценочных средств

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

УК-4 — способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
ОПК-3 — способен осуществлять межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах

Формированию компетенций служит достижение следующих результатов образования:

УК-4

знания:

на уровне представлений:

ознакомление обучающихся с основными переводческими навыками и умениями для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (зрительно-письменным переводом, зрительно-устным переводом), ознакомление обучающихся с грамматикой изучаемого языка;

на уровне воспроизведения:

лексика немецкого языка, достаточная для поддержания устно-речевых контактов в ситуациях профессионального общения;

на уровне понимания:

владение иностранным языком в объёме, необходимом для получения требуемой информации по профессиональной тематике и навыками поддержания устных речевых контактов в ситуациях профессионального общения;

умения:

теоретические:

сравнительно-сопоставительный анализ лексических систем родного и изучаемого языков с целью снятия межкультурной интерференции;

практические:

поддерживать устно-речевые контакты в ситуациях культурного, бытового и профессионального общения, выступать с устным сообщением, вести дискуссию, обобщать информацию текстов профессионального содержания в виде тезисов, реферата, резюме, аннотации;

навыки:

читать оригинальную иностранную литературу по специальности для извлечения необходимой информации.

ОПК-3

знания:

на уровне представлений:

ознакомление обучающихся с дискурсивными способами выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте, ознакомление обучающихся с грамматикой изучаемого языка;

на уровне воспроизведения:

корректное построение речи на немецком языке, выбор необходимой коммуникативной схемы, исходя из конкретной коммуникативной ситуации и характера отношений в соответствующей социальной и возрастной среде;

на уровне понимания:

формирование коммуникативной компетентности, понимания иноязычного дискурса как устного, так и письменного;;

умения:

теоретические: сравнительно-сопоставительный анализ лексических систем родного и изучаемого языков с целью снятия межкультурной интерференции;

практические: воспитание бережного отношения к национальным культурным традициям стран изучаемого языка, лингвистического вкуса, совершенствование языковой и функционально-стилистической компетентности обучающихся;;

навыки:

Развитие межкультурной восприимчивости и воспитание на этой основе готовности к разным формам международных контактов и сотрудничества..

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО

Дисциплина **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - II** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*.

Содержание дисциплины является логическим продолжением дисциплин: **ОСНОВЫ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**.

Содержание дисциплины является основой для освоения дисциплин: **ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС 2-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**.

Предварительные компетенции, сформированные у обучающегося до начала изучения дисциплины:

- ОПК-1 — способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности
- ПК-91 — способен к коммуникации и кооперации в цифровой среде, использованию различных цифровых средств, позволяющих во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей
- УК-4 — Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 з.е., 216 ч.

3.1. Содержание (дидактика) дисциплины

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме		Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %	
				ВСЕГО	Практические занятия		УК-4	ОПК-3
2	3	Раздел 1. Familie. Текст „Unsere Familie“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Пересказ текста „Unsere Familie“. Изучение системы времён немецкого языка. Активный залог. Präteritum. Тестирование. Hauslektüre. Возвратное местоимение sich. Личные местоимения. Hauslektüre. Ответы на вопросы обучающихся. Подготовка к контрольной работе. Контрольная работа.	54	34	34	20	25	25
2	3	Раздел 2. Wohnung. Текст „Unsere Wohnung“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Устная речевая практика по теме занятия. Пересказ текста „Unsere Wohnung“. Притяжательные местоимения. Hauslektüre. Изучение системы времён немецкого языка. Активный залог. Futurum. Предлоги с двойным управлением. Hauslektüre. Ответы на вопросы обучающихся. Подготовка к контрольной работе. Контрольная работа. Систематизация изученного материала Разделов. Подведение итогов.	54	34	34	20	25	25
Всего за 3 семестр			108	68	68	40	50	50
2	4	Раздел 3. Lebenslauf. Склонение существительных. Многозначность предлогов. Управление глаголов и прилагательных. Местоимённые наречия. Hauslektüre. Ответы на вопросы обучающихся. Контрольная работа. Текст „Mein Lebenslauf“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Устная речевая практика по теме занятия. Пересказ текста „Mein Lebenslauf“. Hauslektüre. Ответы на вопросы обучающихся. Письменное Домашнее задание.	54	34	34	20	25	25
2	4	Раздел 4. Essen. Einkaufen. Тексты „Teil 1“ и „Teil 2“ темы "Speisen". Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Устная речевая практика по теме занятия. Склонение прилагательных. Hauslektüre. Ответы на вопросы обучающихся. Тексты „Teil 1“ и „Teil 2“ темы „Einkaufen“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Устная речевая практика по теме занятия. Hauslektüre. Контрольная работа. Систематизация изученного материала Разделов. Подведение итогов.	54	34	34	20	25	25
Всего за 4 семестр			108	68	68	40	50	50
Всего по дисциплине			216	136	136	80	100	100

3.2. Аудиторный практикум

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Тема практического занятия	Объем, ауд. часов
1	Раздел 1. Familie.	Текст „Unsere Familie“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Пересказ текста „Unsere Familie“. Изучение системы времён немецкого языка. Активный залог. Präteritum. Тестирование. Hauslektüre.	17
2		Возвратное местоимение sich. Личные местоимения. Hauslektüre. Ответы на вопросы обучающихся. Подготовка к контрольной работе. Контрольная работа.	17
3	Раздел 2. Wohnung.	Текст „Unsere Wohnung“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Устная речевая практика по теме занятия. Пересказ текста „Unsere Wohnung“. Притяжательные местоимения. Hauslektüre.	17
4		Изучение системы времён немецкого языка. Активный залог. Futurum. Предлоги с двойным управлением. Hauslektüre. Ответы на вопросы обучающихся. Подготовка к контрольной работе. Контрольная работа. Систематизация изученного материала Разделов. Подведение итогов.	17
Всего за 3 семестр			68
5	Раздел 3. Lebenslauf.	Склонение существительных. Многозначность предлогов. Управление глаголов и прилагательных. Местоимённые наречия. Hauslektüre. Ответы на вопросы обучающихся. Контрольная работа.	17
6		Текст „Mein Lebenslauf“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Устная речевая практика по теме занятия. Пересказ текста „ Mein Lebenslauf “. Hauslektüre. Ответы на вопросы обучающихся. Письменное Домашнее задание.	17

7	Раздел 4. Essen. Einkaufen.	Тексты „Teil 1“ и „Teil 2“ темы „Speisen“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Устная речевая практика по теме занятия. Склонение прилагательных. Hauslektüre. Ответы на вопросы обучающихся.	17
8		Тексты „Teil 1“ и „Teil 2“ темы „Einkaufen“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Устная речевая практика по теме занятия. Hauslektüre. Контрольная работа. Систематизация изученного материала Разделов. Подведение итогов.	17
Всего за 4 семестр			68

3.3. Самостоятельная работа студента (СРС)

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Содержание учебного задания	Объем, часов
1	Раздел 1. Familie.	Проработка материалов практических занятий. Подготовка к тестированию.	10
2		Проработка материалов практических занятий. Подготовка к контрольной работе.	10
3	Раздел 2. Wohnung.	Проработка материалов практических занятий.	10
4		Проработка материалов практических занятий. Подготовка к контрольной работе.	10
Всего за 3 семестр			40
5	Раздел 3. Lebenslauf.	Проработка материалов практических занятий. Подготовка к контрольной работе.	10
6		Проработка материалов практических занятий. Выполнение письменного домашнего задания.	10
7	Раздел 4. Essen. Einkaufen.	Проработка материалов практических занятий.	10
8		Проработка материалов практических занятий. Подготовка к контрольной работе.	10
Всего за 4 семестр			40

4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

СЕМЕСТР	НЕДЕЛИ СЕМЕСТРА																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
3				Тест		ДР			Контр.Р.	ДР					Контр.Р.	ДР	зач.
4				Контр.Р.		ДР			ДЗ	ДР					Контр.Р.	ДР	

Условные обозначения:

- ДР – диагностическая работа;
- Тест – тест;
- Контр.Р. – контрольная работа;
- ДЗ – домашнее задание;
- зач. – зачет.

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- тест;
- контрольная работа;
- домашнее задание.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- зачет;
- экзамен.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература по дисциплине:

1. В. Г. Судиловская, А. П. Батина, М. В. Степанова. . Пособие по развитию навыков устной речи (немецкий язык). СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2014, 79 экз.
2. В. Г. Судиловская, Г. И. Никитушкина, Н. А. Меркулова. . Филологический анализ немецкоязычных художественных текстов. СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2012, 100 экз.
3. Е. В. Агаркова. . Немецкий язык. СПб.: ЛИТОН, 2007, 110 экз.

5.2. Дополнительная литература по дисциплине:

не требуется.

5.3. Периодические издания:

1. Мосты. Журнал переводчиков.

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины, электронные библиотечные системы:

1. <http://library.voenmeh.ru/jirbis2/> — Фундаментальная библиотека БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова;
2. <https://e.lanbook.com/> — ЭБС Лань;
3. <https://urait.ru/> — Главная – Образовательная платформа Юрайт. Для вузов и ссузов..

Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека (НЭБ);
2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;
<http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;
2. http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457 - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;
3. <http://www.consultant.ru/>- КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

5.5. Программное обеспечение:

1. LibreOffice;
2. Microsoft Office.

5.6. Информационные технологии:

взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС Moodle БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Практические занятия:

1. LibreOffice;
2. Microsoft Office.

6.2. Прочее:

1. рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет;
2. рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

Аннотация рабочей программы

Дисциплина **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - II** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*. Дисциплина реализуется на факультете *Р* Международного промышленного менеджмента и коммуникации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова кафедрой **Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**.

Дисциплина нацелена на формирование *компетенций*:

УК-4 способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;
ОПК-3 способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с развитием общей грамотности, необходимостью использования немецкого языка в ситуациях повседневной и профессиональной коммуникации и кооперации.

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**:

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- тест;
- контрольная работа;
- домашнее задание.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- зачет;
- экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет **6 з.е., 216 ч.** Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (**136 ч.**), самостоятельная работа студента (**80 ч.**).

ТЕХНОЛОГИИ И ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

Рекомендации по освоению дисциплины для студента

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 216 ч., из них 136 ч. аудиторных занятий, и 80 ч., отведенных на самостоятельную работу студента.

Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины приведены в таблице.

Контроль освоения дисциплины производится в соответствии с Положением о текущем, рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Формы контроля и критерии оценивания приведены в приложении 3 к Рабочей программе.

Наименование работы	Рекомендуемая литература	Трудоемкость, час.
Раздел 1. Familie.		
Проработка материалов практических занятий. Подготовка к тестированию.	Е. В. Агаркова. . Немецкий язык: СПб.: ЛИТОН, 2007 (Урок 4.)	10
Проработка материалов практических занятий. Подготовка к контрольной работе.		10
Итого по разделу 1		20
Раздел 2. Wohnung.		
Проработка материалов практических занятий.	Е. В. Агаркова. . Немецкий язык: СПб.: ЛИТОН, 2007 (Урок 5.)	10
Проработка материалов практических занятий. Подготовка к контрольной работе.		10
Итого по разделу 2		20
Раздел 3. Lebenslauf.		
Проработка материалов практических занятий. Подготовка к контрольной работе.	Е. В. Агаркова. . Немецкий язык: СПб.: ЛИТОН, 2007 (Урок 6.) В. Г. Судиловская, Г. И. Никитушкина, Н. А. Меркулова. . Филологический анализ немецкоязычных художественных текстов: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2012 (стр. 127-134.)	10
Проработка материалов практических занятий. Выполнение письменного домашнего задания.		10
Итого по разделу 3		20
Раздел 4. Essen. Einkaufen.		
Проработка материалов практических занятий.	Е. В. Агаркова. . Немецкий язык: СПб.: ЛИТОН, 2007 (Урок 5. Стр. 77-78.) В. Г. Судиловская, А. П. Батина, М. В. Степанова. . Пособие по развитию навыков устной речи (немецкий язык): СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2014 (Стр. 3-25, 49-65.)	10
Проработка материалов практических занятий. Подготовка к контрольной работе.		10
Итого по разделу 4		20

ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонды оценочных средств, позволяющие оценить результаты обучения по данной дисциплине, включают в себя:

- диагностическая работа
- контрольная работа;
- тест;
- домашнее задание;
- зачет;
- экзамен.

Критерии оценивания

Диагностическая работа

Диагностическая работа проводится в форме теста в ЭИОС Moodle:

- при правильном ответе менее чем на 60% вопросов - не аттестация;
- при правильном ответе на 60% вопросов и более - аттестация.

Контрольная работа

Отсутствие ошибок – 5 баллов – оценка «отлично».

Наличие от 1 до 3 ошибок – 4 балла – оценка «хорошо».

Наличие от 4 до 7 ошибок – 3 балла – оценка «удовлетворительно».

Наличие более 7 ошибок – 2 балла – оценка «неудовлетворительно».

Типовые варианты контрольных работ приведены в УМК дисциплины.

Тест

Тест содержит 20 вопросов.

Более 60% теста выполнено правильно – «сдано».

Менее 40% теста выполнено правильно – «не сдано».

В случае неудовлетворительной оценки за тест студент имеет право повторно выполнить тест, но другой вариант. Если и во второй раз студент не справился с тестом, выполнив менее 40% теста правильно, то последующие пересдачи происходят в формате беседы в режиме преподаватель – студент.

Преподаватель задаёт студенту наводящие вопросы и при необходимости объясняет лексический и грамматический материал с целью добиться понимания и освоения пройденного материала. Типовые тесты приведены в УМК дисциплины.

Домашнее задание

Выполненные домашние задания предоставляются в рукописной форме.

Задание выполнено в полном объёме, ошибки отсутствуют – «зачтено».

Задание выполнено частично, ошибки отсутствуют/наличествуют; задание выполнено полностью, но с наличием ошибок – «не зачтено».

Зачет

Обучающийся имеет право на получение минимальной положительной оценки при условии успешного прохождения текущего контроля успеваемости в форме диагностической работы в соответствии с графиком раздела 4.

Промежуточный контроль по результатам 3-го семестра по дисциплине проходит в форме зачёта, который оформляется по результатам выполнения предусмотренных рабочей программой контрольных мероприятий (выполнение контрольных работ, теста, письменного домашнего задания). «Зачтено» выставляется по результатам текущей и рубежной аттестации, если зачтены домашнее задание и тест, контрольные работы выполнены на 5-3 балла.

Экзамен

Обучающийся имеет право на получение минимальной положительной оценки при условии успешного прохождения текущего контроля успеваемости в форме диагностической работы в соответствии с графиком раздела 4.

Итоговый контроль по результатам 4 семестра по дисциплине проходит в форме экзамена в виде чтения и устного перевода текста (объём текста не превышает 1800 печатных знаков с пробелами),

монологического высказывания по одной из пройденных в 3 и 4 семестре тем и письменного перевода 5 предложений с русского языка на немецкий.

Оценка «отлично» - соблюдены все правила чтения, выполнен полный и адекватный устный перевод текста, стилистическое оформление речи соответствует стилю текста. Монологическое высказывание соответствует теме и полностью раскрывает её, допускается не более трёх лексико-грамматических ошибок. Письменный перевод предложений с русского языка на немецкий выполнен в полном объёме, грубые лексико-грамматические ошибки отсутствуют.

Оценка «хорошо» - соблюдены все правила чтения, допущены ошибки в произнесении отдельных фонем, выполнен полный и адекватный устный перевод текста, стилистическое оформление речи не полностью соответствует стилю текста. Монологическое высказывание соответствует теме и полностью раскрывает её, допущено более трёх лексико-грамматических ошибок. Письменный перевод предложений с русского языка на немецкий выполнен в полном объёме, допущены негрубые лексико-грамматические ошибки.

Оценка «удовлетворительно» - не соблюдены все правила чтения, допущены ошибки в произнесении отдельных фонем, выполнен неполный устный перевод текста, стилистическое оформление речи не всегда соответствовало стилю текста. Монологическое высказывание соответствует теме, но не полностью раскрывает её, допущены грубые лексико-грамматические ошибки. Письменный перевод предложений с русского языка на немецкий выполнен не в полном объёме, допущены грубые лексико-грамматические ошибки.

Оценка «неудовлетворительно» - правила чтения соблюдены частично, допущены ошибки в произнесении отдельных фонем, устный перевод текста выполнен частично, стилистическое оформление речи не соответствовало стилю текста. Монологическое высказывание частично соответствует теме, не полностью раскрывает её, допущены грубые лексико-грамматические ошибки. Письменный перевод предложений с русского языка на немецкий выполнен частично, допущены грубые лексико-грамматические ошибки.

Список экзаменационных тем, примеры текстов и предложений для перевода приведены в УМК дисциплины.

Паспорт фонда оценочных средств

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме		Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %		НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА
				ВСЕГО	Практические занятия		УК-4	ОПК-3	
2	3	Раздел 1. Familie.	54	34	34	20	25	25	Тест, Контрольная работа
2	3	Раздел 2. Wohnung.	54	34	34	20	25	25	Контрольная работа
Всего за 3 семестр			108	68	68	40	50	50	
2	4	Раздел 3. Lebenslauf.	54	34	34	20	25	25	Контрольная работа, Домашнее задание
2	4	Раздел 4. Essen. Einkaufen.	54	34	34	20	25	25	Контрольная работа
Всего за 4 семестр			108	68	68	40	50	50	
Всего по дисциплине			216	136	136	80	100	100	